



MALTA

**QORTI CIVILI
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF
LINO FARRUGIA SACCO**

Seduta tas-27 ta' April, 2005

Citazzjoni Numru. 90/2005

Av. Dottor David Tonna bhala prokuratur specjali ghan-
nom u in rappresentanza tas-socjeta` estera Nike
International Limited

VS

Dr. Anthony Cutajar u l-P.L. Mario Mifsud Bonnici li
b`digriet tat-8 ta' Marzu 2005 gew nominati kuraturi
deputati biex jirraprezentaw lil XXX9999 Libyan Olympic
Committee

Il-Qorti,

A. CITAZZJONI:

Rat ic-citazzjoni ta' l-attur nomine li biha ppremetta:
Peress illi s-socjeta` attrici Nike International Limited ta'
One Bowerman Drive, Beaverton, Oregon, 97005-6453,
tal-Istati Uniti tal-Amerika hija proprjetarja ta' diversi
markji, fosthom il-markju "NIKE" u l-markju distintiv
maghruf bhala "Swoosh Design", liema markji huma wzati
mis-socjeta` attrici fuq diversi prodotti manifatturati
minnha bhal abbiljamenti tal-hwejjeg, zraben sportivi,

Kopja Informali ta' Sentenza

brieret u prodotti oħra, u dan skond kif deher fuq id-Dokumenti "A", "B", "C" u "D";

Peress illi s-socjeta` attrici hija detentrici tad-dritt ta' proprjeta` industrijali tal-istess markji "NIKE" u "Swoosh Design" fil-komplessita` tagħhom irregistrati fir-Registru tal-Markji f'Malta taht *Trademark No. 17123* (kif muri f'Dok. "A"), u *Trademark No. 17125* (kif muri f'Dok. "B"), kif ukoll minhabba l-fatt illi s-socjeta` attrici għandha d-drittijiet tal-awtur fuq id-disinn jew xogħol artistiku "Swoosh Design" u dan kollu ai termini tal-Artikolu 2 tal-Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta` Intellettwali (Mizuri Intrakonfini) tal-KAP 414 tal-Ligijiet ta' Malta, liema markju "Swoosh Design" huwa wkoll irregistrat bħal *Trademark Komunitarja mal-'Office for Harmonization in the Internal Market'* tal-Unjoni Ewropeja (ibbazat f'Alicante, Spanja) taht Numru 000277632 ("Swoosh Design" - "outline form") (kif muri f'Dok. "C") u Numru 000277517 ("Swoosh Design" - "solid form") (kif muri f'Dok. "D");

Peress illi rrizulta li fit-18 ta' Dicembru 2004 iddahhlet gewwa Malta fuq il-vapur MV "CMA-CGM PUCCINI", u/jew giet importata temporanjament u/jew tqieghdet gewwa zona hielsa jew mahzen hieles, konsenja ta' zraben sportivi li jgibu l-markju "NIKE" u l-markju distintiv "Swoosh Design" fuq imsemmija liema konsenja kienet tikkonsisti f'sitt elef, mija u għoxrin (6,120) par, b'Container Numru MLCU 2291249 u li ma kienux genwini, u dan bi ksur tal-projbizzjoni tal-Artikolu 4 tal-KAP. 414;

Peress illi mill-Polza ta' Kargu Numru TJN105392 irrizulta li l-konsenjatarji taz-zraben sportivi in kwistjoni kienu indikati bhala XXX9999 Libyan Olympic Committee, mentri rrizulta li d-dettalji tax-Shipper huma TJN1111 Mediteran Transportation Co., China;

Peress illi d-dhul gewwa Malta, u/jew l-esportazzjoni u/jew ir-ri-esportazzjoni għal cirkolazzjoni hielsa, u/jew importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' oggetti li jikkontravjenu dritt

dwar il-proprjeta` intelletwali huwa projbit skond l-Artikolu 4 ta' l-istess KAP. 414 tal-Ligijiet ta' Malta;

Peress illi dawn iz-zraben sportivi in kwistjoni kienu jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta` intelletwali tas-socjeta` attrici skond l-Artikolu 2(1)(a)(i), (ii) u (iii) tal-KAP. 414, li favur taghha huma rregistrati l-markju "NIKE" u l markju distintiv maghruf bhala "Swoosh Design", u kienu jikkontravvjenu wkoll id-drittijiet ta' proprjeta` intelletwali tas-socjeta` attrici skond l-Artikolu 2(1)(b) tal-istess Kap. 414, kif ukoll kienu jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta` intelletwali tas-socjeta` attrici skond l-Artikolu 2(1)(a) u (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003 li tirrigwarda l-azzjonijiet li tiehu d-Dwana kontra prodotti li huma sospettati li jikkontravvjenu certi drittijiet ta' proprjeta` intelletwali u l-mizuri li jridu jittiehdu kontra prodotti li jinstabu li jikkontravvjenu l-imsemmija drittijiet, u dan kollu kif ben spjegat mill-analizi li ghamlet rapprezentanta tas-socjeta` estera Nike Italy SRL ghas-socjeta` attrici (ara rapport tal-analizi mmarkat bhala Dok. "E");

Peress illi din il-konsenja ta' zraben sportivi bhalissa tinsab mizmuma mill-Kontrollur tad-Dwana taht il-provvedimenti tal-KAP. 414 wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` attrici lill-istess Kontrollur wara li gew provduti lilu l-informazzjoni kollha pertinenti sabiex ikun jista' jiddeciedi dwar il-kaz (ara kopja tal-applikazzjoni mmarkata bhala Dok. "H");

L-attur nomine talab lill-Qorti biex:

1. Tiddikjara u tiddeciedi li z-zraben sportivi in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` attrici lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b'piraterija (skond l-Artikolu 2(1)(a) u (b) tal-KAP. 414);

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' zraben sportivi li tikkonsisti f'sitt elef, mija u ghoxrin (6,120) par da

parti tal-konvenut u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` attrici lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta` intellettuali tas-socjeta` attrici in kwantu li ma humiex genwini, skond l-Artikolu 2(1)(a)(i)(ii)(iii) u (b) tal-KAP. 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta` Intellettuali (Mizuri Intrakonfini)) u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-Artikolu 4 tal-istess KAP. 414, u dan fil-konfront tat-**Trademarks** registrati f'isem is-socjeta` attrici bin-Numri 17123 u 17125 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta` attrici ghandha fuq ix-xoghol artistiku taghha "Swoosh Design";

3. Tiddikjara u tiddeciedi li d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din l-imsemmija konsenja ta' zraben sportivi tikkostitwixxi vjolazzjoni tal-Artikolu 2(1)(a) u (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003, u dan fil-konfront *tat-Trademarks* registrati f'isem is-socjeta` attrici bin-Numri 17123 u 17125 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tar-registrazzjonijiet *tat-Trademarks* Komunitarji Numru 000277632 ("Swoosh Design" - "outline form") u Numru 000277517 ("Swoosh Design" - "solid form") registrati f'isem is-socjeta` attrici (dan kollu skond il-provvedimenti tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 40/94 tal-20 ta' Dicembru 1993 fuq *it-Trademark* Komunitarja (tal-Unjoni Ewropeja)), u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta` attrici ghandha fuq ix-xoghol artistiku taghha "Swoosh Design";

4. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana u/jew lis-socjeta` attrici a bazi tal-ewwel talba u/jew tat-tieni talba u/jew tat-tielet talba sabiex jiddistruggu z-zraben sportivi in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u ghas-spejjez tas-socjeta` konvenuta, skond l-Artikolu 8 tal-KAP. 414;

5. Tordna kull rimedju iehor li tista' skond it-termini ta' l-Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta` Intellettuali (Mizuri Intrakonfini) - KAP. 414 tal-Ligijiet ta' Malta u/jew skond it-termini tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003, fil-konfront tas-socjeta` attrici;

6. Tordna lill-konvenut sabiex ihallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni taz-zrabien sportivi in kwistjoni, l-ispejjez tal-ufficjali tad-Dwana kif ukoll l-ispejjez tal-garanzija bankarja mahruqa mis-socjeta` attrici favur il-Kontrollur tad-Dwana skond it-termini tal-KAP. 414;

Bl-ispejjez kontra l-konvenut li gie ngunt ghas-subizzjoni.

Rat id-dikjarazzjoni tal-fatti, il-lista tax-xhieda, u d-dokumenti prezentati mill-attur nomine.

B. ECCEZZJONIJIET:

Rat in-nota ta' l-eccezzjonijiet ta' Dr. Anthony Cutajar u tal-P.L. Mario Mifsud Bonnici fil-kwalita` taghhom ta' kuraturi deputati nominati b'digriet tat-8 ta' Marzu 2005 sabiex jirrapprezentaw lill-XXX9999 Libyan Olympic Committee li eccepew:

1. Illi f'dan l-istadju huma mhumieq edotti mill-fatti tal-kawza.

2. Salvi eccezzjonijiet ulterjuri.

Rat id-dikjarazzjoni tal-fatti u l-lista tax-xhieda prezentati mill-kuraturi deputati.

Rat l-atti kollha tal-kawza.

Semghet lix-xhieda bil-gurament.

Semghet l-abili difensuri.

Ikkunsidrat

C. PROVI:

Xehed Dr. David Tonna li jirrapprezenta lis-socjeta` Nike International Limited tal-Istati Uniti u li hija proprjetarja tal-markji Nike u Swoosh Design, registrati Malta fir-Registru tat-Trademarks bin-numri 17123 u 17125. Hu kien gie nformat mid-Dwana li kien dahal **container**

MLCU2291249 fil-freeport abbord il-vapur CMA-CGM Puccini u dan kien fih konsenja ta' 6120 par zarbun sportivi li jgibu l-markji Nike u Swoosh Design. Mill-polza tal-karigu rrizulta li l-konsenjatarju kien il-Libyan Olympic Committee fil-Libja, u rrizulta wkoll li x-**shipper** kien TJN 1111 Mediteran Transportation Company Limited ta-Cina. L-ufficjali tad-Dwana ghamlu **random check** fuq il-**container** u rrizulta li z-zraben kienu jidhru li mhux genwini. Ghalhekk taw kampjuni lil Dr. Tonna u hu baghathom ghand Elena Pigozzi li hi r-rapprezentatrici tan-Nike fl-Italja u din irrizultatla li z-zraben kienu foloz. Ix-xhud kien avza lid-Dwana b' dan u talabhom izommu l-konsenja taz-zraben fil-Customs bond taghhom sabiex hu jkun jista' jiftah kawza fil-Qorti biex jitlob il-konfiska u d-distruzzjoni taz-zraben, kif fil-fatt ghamel.

Xehed George Agius Fizzjal mad-Dwana fis-Sezzjoni tal-Infurzar. Qal li fit-18 ta' Dicembru 2004 dahal fil-port hieles ta' Malta **container** numru MLCU2291249 mal-vapur CMA-CGM Puccini. Dan il-**container** gie maghzul biex jigi saknjat bl-**x-ray truck** kif ukoll biex jigi verifikat il-kontenut tieghu. Skond il-polza tat-tghabija n-numru TJN 105392 tal-vjagg numru NX076W li gie prezentat mill-agent tal-vapur CMA lid-Dwana, il-**container** kien mibghut minn Mediteran Transportation Co. u r-ricevitur kien dikjarat li kien Libyan Olympic Committee. Fid-29 ta' Dicembru 2004 fil-prezenza ta' Chris Galea li kien l-agent tal-vapur, il-**container** kien gie miftuh. Kienu ttiehdu xi kampjuni u xi ritratti u l-**container** rega' gie maghluq u sigillat. Il-kampjuni li ttiehdu kienu nghataw lil Dr. David Tonna ta' Mamo TCV Advocates, bhala rapprezentant legali tal-markju Nike. Permezz ta' ittra tat-3 ta' Jannar 2005 Dr. Antoine Camilleri, ukoll ta' Mamo TCV Advocates, kien infurmahom li z-zraben kienu foloz, u li kienu ser jittiehdu passi fil-Qorti. Sussegwentement kienu regghu gew infurmati minn Dr. Camilleri li kienet giet istitwita kawza kontra r-ricevitur tal-container.

In kontro ezami qal li l-hija li d-Dwana Maltija tircievi applikazzjoni bhala rapprezentant legali ta' diversi marki, u f'dan il-kaz il-markju Nike li hu rapprezentat legalment minn Dr. David Tonna tal-ufficju legali Mamo TCV

Advocates. Ma kienu nfurmaw lil hadd iehor hlief lil Dr. Tonna li hu l-contact point taghhom. Huma ma ghamlu kuntatt ma hadd iehor u ma kellhom ebda dettalji dwar il-Libyan Olympic Committee. Huma kienu nfurmaw biss lill-Ambaxxata Libjana.

Min-naha taghhom il-kuraturi deputati ma jistghux imieru lill-kumpanija attrici ghaliex ma jafu xejn fuq il-fatti. Ma jirrizultax li rcevev xi kumment jew direttiva li tista' tghinnhom fid-difiza. Zgur li xejn minn dak li sostna l-attur ma gie kontradett.

D. KUNSIDERAZZJONIJIET:

Irrizulta li Dr. David Tonna huwa rapprezentant tas-socjeta` Nike International, ta' Beaverton, Stati Uniti ghal dak li jirrigwarda l-marki u l-protezzjoni tal-marki taghha gewwa Malta. Kienu avzati li dahlet Malta konsenja zraben go **container** numru MLCU2291249 abbord il-vapur MV "CMA-CGM "Puccini" u Dr. Tonna f' isem is-socjeta` attrici kien talab lill-Kontrollur tad-Dwana biex izomm il-konsenja u jaghtihom kampjuni biex jibghatuhom lill-Brand Managers gewwa l-Italja biex janalizzawhom u jaraw jekk humiex foloz jew genwini. Sabu li kienu foloz u saret talba biex il-konsenja tigi mizmuma u din fil-fatt giet mizmuma l-Customs Bond tad-Dwana. Dawn il-fatti gew konfermati wkoll minn George Agius li huwa Fizzjal fiz-Sezzjoni tal-Infurzar tad-Dwana li semma li fit-18 ta' Dicembru 2004 il-**container** imsemmi kien gie maghzul ghal kontroll. Ikkonferma li ttiehdu xi kampjuni biex jigu analizzati. Provi mill-konvenuti ma sarux. Fid-dokument esebit a fol 27 tal-process hemm id-dikjarazzjoni ta' Elena Pigozzi, Brand Protection Manager ta' Nike Italia SRL li fiha jinghad "I can confirm that the products in question are definitely counterfeit and that they were not produced by, or with authorisation of Nike or any of its affiliates or licensees for, among others, the following reasons...", u hemmhekk jinghataw ir-ragunijiet.

It-talba attrici m' hi b' ebda mod kontradetta.

L-azzjoni attrici hi bazata fuq dak li tipprovdi l-ligi fl-Att tal-1997 dwar id-Drittijiet ta' Proprjeta` Intellettuali (Mizuri

Intrakonfini) (Kap 414) b' mod partikolari kl-artikolu 8 tal-istess Att.

E. KONKLUZJONIJIET:

Il-fatti msemmija fic-citazzjoni u dikjarazzjoni jirrizultaw pruvati.

Illi in vista tad-dikjarazzjoni maghmula minn Elena Pigozzi u tal-ufficjal tad-Dwana George Agius u ta' Dr. David Tonna, il-Qorti tiddikjara u tiddeciedi li z-zraben sportivi in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` attrici lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b'piraterija (skond l-Artikolu 2(1)(a) u (b) tal-Kap. 414).

Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' zraben sportivi li tikkonsisti f'sitt elef, mija u ghoxrin (6,120) par da parti tal-konvenut u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta` attrici lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta` intellettuali tas-socjeta` attrici in kwantu li ma humiex genwini, skond l-Artikolu 2(1)(a)(i)(ii)(iii) u (b) tal-KAP. 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta` Intellettuali (Mizuri Intrakonfini)) u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-Artikolu 4 tal-istess KAP. 414, u dan fil-konfront tat-**Trademarks** registrati f'isem is-socjeta` attrici bin-Numri 17123 u 17125 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta` attrici ghandha fuq ix-xoghol artistiku taghha "Swoosh Design".

Tiddikjara u tiddeciedi li d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din l-imsemmija konsenja ta' zraben sportivi tikkostitwixxi vjolazzjoni tal-Artikolu 2(1)(a) u (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003, u dan fil-konfront tat-**Trademarks** registrati f'isem is-socjeta` attrici bin-Numri 17123 u 17125 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tar-registrazzjonijiet tat-**Trademarks** Komunitarji Numru 000277632 ("Swoosh Design" - "outline form") u Numru

000277517 (“Swoosh Design” - “solid form”) registrati f'isem is-socjeta` attrici (dan kollu skond il-provvedimenti tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 40/94 tal-20 ta' Dicembru 1993 fuq *it-Trademark* Komunitarja (tal-Unjoni Ewropeja)), u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta` attrici ghandha fuq ix-xoghol artistiku taghha “Swoosh Design”.

Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana u/jew lis-socjeta` attrici a bazi tal-ewwel talba u/jew tat-tieni talba u/jew tat-tielet talba sabiex jiddistruggu z-zraben sportivi in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u ghas-spejjez tas-socjeta` konvenuta, skond l-Artikolu 8 tal-Kap 414.

Dwar il-hames talba fejn intalab li l-Qorti “tordna kull rimedju iehor li tista' skond it-termini ta' l-Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta` Intelletwali (Mizuri Intrakonfini) - Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta u/jew skond it-termini tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003, fil-konfront tas-socjeta` attrici”, fil-fatt l-attur nomine ma ghamel ebda talba specifika ghal dan ir-rigward u l-Qorti ma thossx opportun li timponi ebda rimdeju iehor.

Tordna lill-konvenut sabiex ihallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni taz-zraben sportivi in kwistjoni, l-ispejjez tal-ufficjali tad-Dwana kif ukoll l-ispejjez tal-garanzija bankarja mahruga mis-socjeta` attrici favur il-Kontrollur tad-Dwana skond it-termini tal-Kap. 414.

Bl-ispejjez kontra s-socjeta` konvenut, b' dan li provizorjament id-drittijiet tal-kuraturi ghandhom jithallsu mill-attur nomine.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----